



POMPE POUR JARDIN ET MAISON PHGA 1300 A1

(FR) (BE)

POMPE POUR JARDIN ET MAISON

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

HAUS- UND GARTENAUTOMAT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

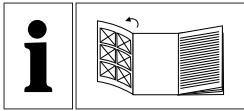
HUIS- EN TUINAUTOMAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele handleiding

(GB)

HOUSE & GARDEN WATER PUMP

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

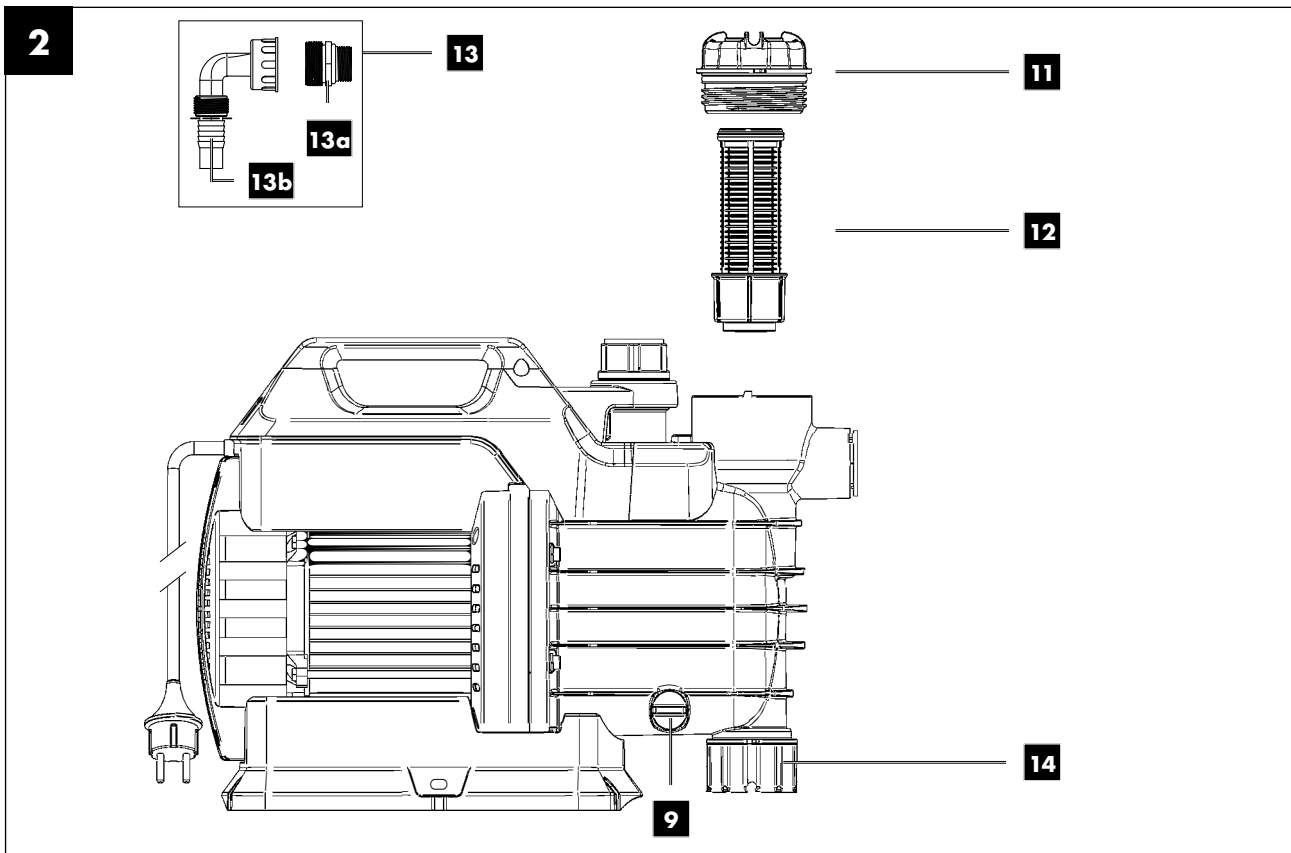
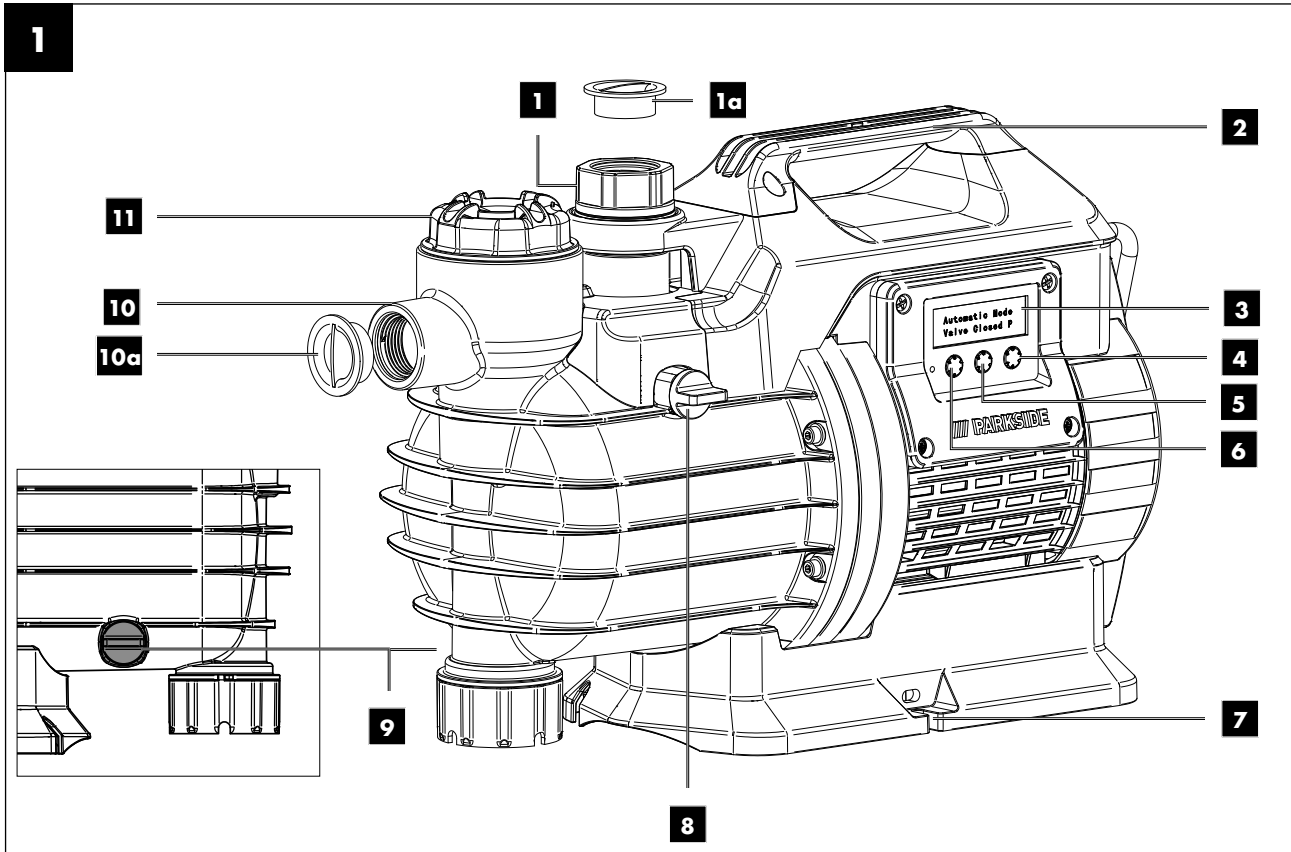
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	01
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	13
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	24
GB	Operating and Safety Instructions	Page	35



3

Power On

CHECK

SET

MODE

4

Automatic Mode

CHECK

SET

MODE

4.1

Automatic Mode

L

CHECK

SET

MODE

4.2

Automatic Mode

P L

CHECK

SET

MODE

4.3

Automatic Mode

P

CHECK

SET

MODE

4.4

Automatic Mode

VALVE CLOSED

P

CHECK

SET

MODE

4.5

**Automatic Mode
Check Water**

CHECK

SET

MODE

5

Time Mode

CHECK

SET

MODE

6

Time Now		00:00
Save	Set	Exit

CHECK

SET

MODE

7

Time Mode
NOT SET

CHECK

SET

MODE

8

Time Now		00:00
Save	Set	Exit

CHECK

SET

MODE

9

Time Now		00:00
Next	+	-

CHECK

SET

MODE

10

Time On		00:00
Save	Set	Exit

CHECK

SET

MODE

11

Time Off		00:00
Save	Set	Exit

CHECK

SET

MODE

12

Time On	13:00
Time Off	13:15

CHECK

SET

MODE

13

Time Mode
12 : 30 : 36

CHECK

SET

MODE

14

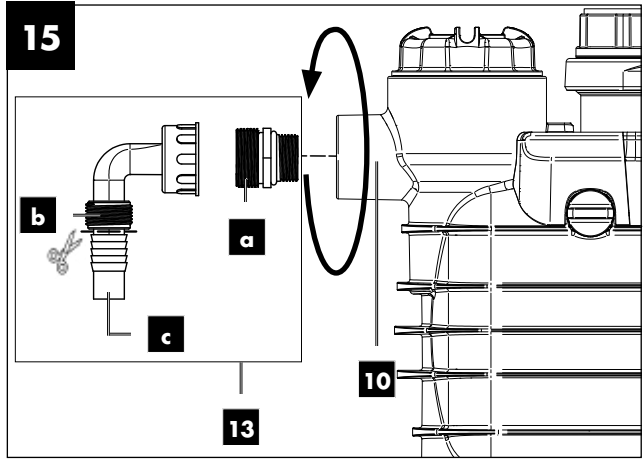
**Always - On Mode
Not Recommended**

CHECK

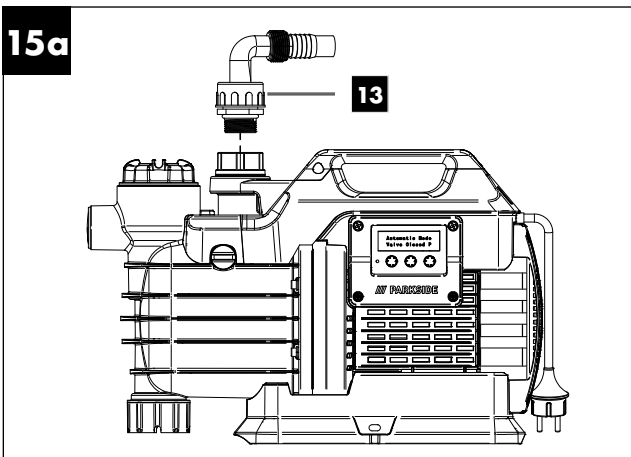
SET

MODE

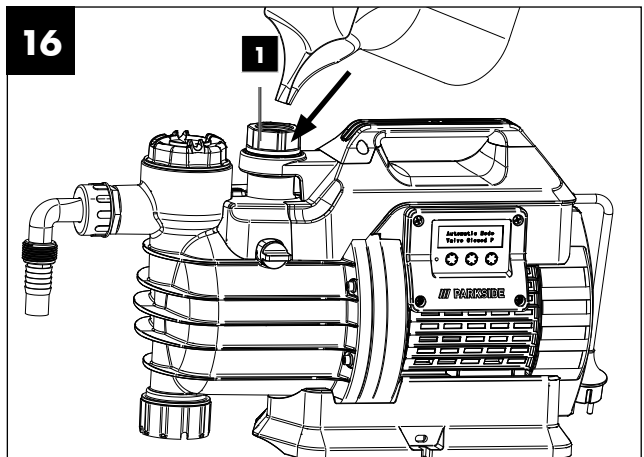
15



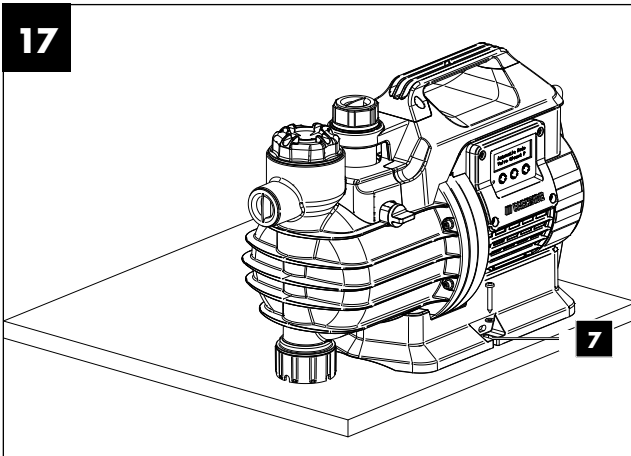
15a



16



17



1.	Explication des symboles sur l'appareil.....	2
2.	Introduction.....	3
3.	Description de l'appareil (fig. 1 -2).....	3
4.	Fournitures	3
5.	Utilisation conforme	3
6.	Consignes de sécurité.....	4
7.	Caractéristiques techniques.....	5
8.	Avant la mise en service	5
9.	Installation.....	6
10.	Commande.....	7
11.	Démontage/transport.....	8
12.	Maintenance	8
13.	Stockage.....	8
14.	Raccordement électrique	9
15.	Élimination et recyclage.....	9
16.	Dépannage	10
17.	Certificat de garantie.....	11
18.	Vue éclatée.....	47
19.	Déclaration de conformité.....	48

1. Explication des symboles sur l'appareil



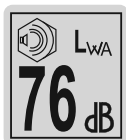
FR BE

Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !



FR BE

Respectez les avertissements et consignes de sécurité !



FR BE

Indication du niveau de puissance sonore en dB



FR BE

Tension/fréquence d'entrée



FR BE

Puissance nominale



FR BE

Poids



FR BE

Débit/heure



FR BE

Pression de refoulement max.



FR BE

Température max. du liquide

IP X4

FR BE

Protection contre l'eau projetée dans toutes les directions



FR BE

Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

2. Introduction

FABRICANT :

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil (fig. 1–2)

1. Raccord de pression (filetage intérieur 1 pouce)
 - 1a Vis de fermeture
2. Poignée de transport
3. Écran LCD
4. Touche MODE
5. Touche SET
6. Touche CHECK
7. Points de fixation (diamètre 6 mm)
8. Vis de purge d'air
9. Vis de purge d'eau
10. Raccord d'aspiration (filetage intérieur 1 pouce)
 - 10a Vis de fermeture
 11. Vis de fermeture du préfiltre
 12. Pré-filtre
 13. Adaptateur multifonction
 - 13a Mamelon double
 - 13b Pièce d'angle

4. Fournitures

- Pompe à eau domestique et de jardin
- 2 adaptateurs multifonction (en deux parties)
- Notice d'utilisation

5. Utilisation conforme

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible. Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Domaine d'utilisation

- Pour arroser et humidifier les espaces verts, les potagers et les jardins.
- Alimenter les arroseurs.
- Équipée d'un pré-filtre pour prélever l'eau des étangs, ruisseaux, récupérateurs d'eau, citernes à eau de pluie et puits.

Fluides acheminés

Pour acheminer l'eau claire (eau douce), l'eau de pluie ou une solution de lavage douce/les eaux usées :

- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser +35 °C.
- Il est interdit d'utiliser cette pompe domestique et de jardin pour acheminer des liquides inflammables, gazeux ou explosifs.

- Il faut également éviter d'acheminer des liquides agressifs (acides, bases, jus d'ensilage, etc.) et des liquides contenant des matières abrasives (décapantes) (sable).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

6. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

Consignes de sécurité générales

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Le produit ne doit pas être utilisé si des personnes sont dans l'eau.
- Prenez des mesures adaptées pour tenir les enfants à l'écart du produit en marche.
- Éliminez le matériau d'emballage correctement.
- N'utilisez pas le produit à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Le transport de liquides agressifs, abrasifs (émérillage), corrosifs, combustibles (par ex. carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de détergents et de produits alimentaires est interdit.
- Le produit doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.
- La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser 35 °C.

- Ne travaillez jamais avec un produit endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les mesures de protection électriques requises ont été appliquées.
- Surveillez le produit pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un arrêt automatique ou une marche à sec de la pompe domestique et de jardin. Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (voir le chapitre « Mise en service »).
- Tout non-respect rend les demandes de garantie et de responsabilité caduques.
- Notez que la pompe domestique et de jardin n'est pas conçue pour le fonctionnement continu (par ex. pour les cours d'eau dans les étangs). Vérifiez régulièrement que le produit est en parfait état.
- Notez que des lubrifiants susceptibles d'entraîner, dans certains cas, des dommages ou de l'encrassement à cause de l'écoulement sont utilisés dans le produit. N'utilisez pas la pompe domestique et de jardin dans des étangs avec une population de poissons ou des plantes précieuses. La fuite de lubrifiants peut polluer le liquide.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble ou du flexible.
- Protégez le produit contre le gel et la marche à sec.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine et n'effectuez aucune transformation sur le produit.
- Lisez les consignes « Nettoyage, maintenance, stockage » de la notice d'utilisation. Toutes les autres mesures, notamment l'ouverture du produit, doivent être réalisées par un électricien spécialisé. En cas de réparations, adressez-vous à notre service après-vente.

Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque le produit est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle pompe domestique et de jardin, faites vérifier par un spécialiste :
 - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel qui doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels,
 - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
 - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs. Faites éliminer les dommages sur votre produit par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur le produit, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des flexibles en caoutchouc portant la désignation H05RN-F 3*0,75 mm². La longueur de câble doit être de 10 m. La section de toron du câble de rallonge doit faire au moins 1,5 mm².

Des lubrifiants sont utilisés à l'intérieur de la pompe domestique et de jardin et peuvent polluer les liquides qui s'écoulent en cas d'utilisation non conforme ou d'endommagement du produit.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, débranchez la fiche secteur.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.

7. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif.....	230 V~ 50 Hz
Puissance nominale S3*	1300 watts
Quantité transportée maxi.....	5000 l/h
Hauteur manométrique maxi.....	50 m
Pression de refoulement maxi.....	5 bar
Hauteur d'aspiration max.....	8 m
Raccords de pression et d'aspiration.....	G 1»
Dimension max. des particules de saleté	0,5 mm
Température de l'eau maxi.	35° C
Classe de protection	I
Indice de protection	IPX4
Mode de fonctionnement*	S3
Poids.....	12 kg

* Mode de fonctionnement S3, fonctionnement intermittent périodique

Bruit

Les valeurs sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 3744.

Niveau de puissance sonore L _{WA}	76 dB(A)
Incertitude K _{pA} /wA	1 dB

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

8. Avant la mise en service

- Ouvrir l'emballage et sortir délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ DANGER !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.

- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

9. Installation

⚠ REMARQUE !

La pompe domestique et de jardin peut également être installée de manière fixe à l'intérieur pour l'alimentation en eau domestique. Pour minimiser les vibrations et le bruit, la pompe domestique et de jardin doit être raccordée à la tuyauterie par des tuyaux flexibles. Par ailleurs, il est recommandé de poser un matériau antivibrations, par exemple une couche de caoutchouc, entre la pompe domestique et de jardin et la surface de pose. Veillez à ce que le réservoir soit solidement fixé à l'aide de vis insérées dans les points de fixation (7).

Remarque :

En usine, un filetage intérieur de 1 pouce sert de raccord d'aspiration et de pression. Vous pouvez alternativement utiliser l'adaptateur multifonction fourni, qui offre des possibilités de raccordement supplémentaires (voir point 9.1.).

Un système de raccordement supplémentaire (adaptateur d'arrosage, collier de serrage, fermeture à baïonnette) non fourni est nécessaire à l'installation.

9.1 Fonction de l'adaptateur multifonction (13) (fig. 15 + 15a)

- a. Raccord (a) 1 1/4» filetage extérieur
- b. Raccord (b) 1» filetage extérieur
- c. Raccord de flexible (c) 1» (collier de serrage requis ! Non fourni !)

Remarque :

Pour utiliser le raccord (b), le raccord de flexible (c) doit être découpé à l'aide d'un couteau (non fourni) (voir le marquage de découpe sur la fig. 15) ! Une fois découpé, le raccord de flexible ne peut plus être utilisé.

Attention ! Risque de coupure !

9.2 Installation d'une conduite d'aspiration (fig. 1 + 15)

1. Enlevez la vis de fermeture (10a) du raccord d'aspiration (10). Conservez la vis de fermeture (10a) dans un endroit sûr (fig. 1) !
2. Raccordez le système de raccordement adapté (système de couplage rapide, fermeture à baïonnette p. ex.) ou l'adaptateur multifonction (13), à l'aide du raccord (a), au raccord d'aspiration (10).
3. Raccordez ensuite la conduite d'aspiration au système de raccordement adapté (système de couplage rapide, fermeture à baïonnette p. ex.). Utilisez au besoin le raccord (c) de l'adaptateur multifonction (13).
4. Posez la conduite d'aspiration de manière ascendante entre le prélèvement d'eau et la pompe domestique et de jardin.

Remarques :

- Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la pompe. Les bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et entravent l'aspiration.

- Mettez en place les conduites d'aspiration et de pression de manière à éviter qu'une pression mécanique ne s'exerce sur la pompe domestique et de jardin.
- Placez la conduite d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau pour éviter que la pompe domestique et de jardin ne fonctionne à sec en raison de la baisse du niveau de l'eau.
- Vérifiez l'absence de fuites au niveau de la conduite d'aspiration pour éviter que de l'air ne soit aspiré.
- Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

9.3 Remplissage de la pompe domestique et de jardin (fig. 16)

Pour réduire le délai de démarrage de la pompe domestique et de jardin et éviter l'aspiration d'air, la pompe domestique et de jardin doit au préalable être remplie d'eau !

1. Pour ce faire, la conduite d'aspiration doit déjà être montée afin d'éviter que de l'eau ne s'écoule par le raccord d'aspiration (10).
2. Remplissez la pompe domestique et de jardin d'eau par l'ouverture du raccord de pression (1). Vous pouvez également utiliser l'ouverture de la vis de fermeture du préfiltre (11) pour le remplissage. Vous aurez besoin de 2,5 litres d'eau pour cette opération.
3. Basculez légèrement la pompe domestique et de jardin afin d'éviter les bulles d'air. Vous pouvez également ouvrir la vis de purge (8) et remplir la pompe d'eau jusqu'à ce que de l'eau s'échappe de cette vis de purge. Revissez ensuite la vis de purge.
4. Fixez à présent la conduite sous pression comme le décrit le point suivant.

9.4 Installation d'une conduite de pression (fig. 1 + 2)

1. Enlevez la vis de fermeture (1a) du raccord de pression (1). Conservez la vis de fermeture (1a) dans un endroit sûr !
2. Raccordez le système de raccordement adapté (système de couplage rapide, fermeture à baïonnette p. ex.) au raccord de pression (1) ou à l'adaptateur multifonction (a ou b).
3. Raccordez ensuite la conduite de pression au système de raccordement adapté (système de couplage rapide, fermeture à baïonnette p. ex.). Utilisez au besoin le raccord c de l'adaptateur multifonction (13).
4. Pendant l'aspiration, les consommateurs présents dans la conduite de pression (par exemple, seringue, douche, chasse d'eau, etc.) doivent être complètement ouverts afin que l'air contenu dans la conduite d'aspiration puisse s'échapper.

9.5 Installation fixe de la pompe domestique et de jardin (fig. 17)

En cas d'utilisation stationnaire de la pompe domestique et de jardin, nous recommandons d'effectuer une installation fixe sur une surface plane.

1. Placez la pompe domestique et de jardin sur une surface plane pouvant être vissée.
2. Montez la pompe domestique et de jardin sur les points de fixation (7). Pour ce faire, utilisez le matériel de montage adapté (non fourni !).

10. Commande

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠ REMARQUE !

La pompe domestique et de jardin doit être totalement étanche au niveau de l'entrée et de la sortie. Par conséquent, utilisez du ruban d'étanchéité en téflon ou du chanvre d'étanchéité, quel que soit le raccord choisi !

10.1 Écran LCD

La pompe domestique et de jardin présente plusieurs possibilités de réglage et de commutation. Vous pouvez sélectionner les différents modes de fonctionnement sur l'écran LCD (3) au moyen de la « touche MODE » (4).

10.2 Explication des fonctions d'affichage (fig. 3 - 14)

Power On	La pompe domestique et de jardin est raccordée à la source de courant
Automatic Mode	La pompe domestique et de jardin fonctionne automatiquement
Time Mode	Réglage de l'heure et de la durée de fonctionnement
Time Now	Réglage de l'heure actuelle
Time On	Réglage de l'heure d'activation
Time Off	Réglage de l'heure de désactivation
Time Mode NOT SET	L'heure actuelle n'a pas été réglée
Mode Always On (déconseillé)	La pompe domestique et de jardin fonctionne en continu, déconseillé

10.3 Mode automatique « Automatic Mode » (fig. 3 - 4.4)

1. Raccordez la pompe domestique et de jardin à l'alimentation électrique. L'écran indique « Power On » (fig. 3).
2. Appuyez une fois sur la « touche MODE » (4) pour accéder au « mode automatique » (fig. 4).

Attention : la pompe domestique et de jardin démarre immédiatement. Veuillez vérifier que le produit a été entièrement monté.

3. Lorsque vous actionnez votre consommateur raccordé à la conduite de pression (par exemple, seringue, douche, chasse d'eau, etc.), la pompe domestique et de jardin s'active.
L'eau est acheminée et le débit est indiqué à l'écran par la lettre « L » (fig. 4.1).
4. Lorsque le consommateur est refermé, la pression augmente dans la pompe domestique et de jardin. L'affichage indique « P L » (fig. 4.2).
5. Dès que la pression maximale est atteinte, la lettre « L » disparaît (fig. 4.3).
6. L'écran affiche ensuite la mention « Valve closed P » et la pompe domestique et de jardin s'arrête (fig. 4.4).

7. La pompe domestique et de jardin redémarre dès que le consommateur est à nouveau ouvert.

10.4 Arrêt de sécurité (uniquement en mode automatique) (fig. 4.5)

⚠ REMARQUE !

En mode automatique, la pompe domestique et de jardin dispose d'un arrêt de sécurité pour éviter que la pompe domestique et de jardin ne fonctionne à sec et ne soit ainsi endommagée.

1. Si la pompe domestique et de jardin ne détecte aucun débit « L » et aucune montée en pression « P », elle continue à pomper pendant 60 secondes.
2. À l'issue de ces 60 secondes, la pompe domestique et de jardin s'arrête pendant 20 secondes.
3. Cette opération est répétée trois fois jusqu'à ce que la pompe domestique et de jardin s'arrête complètement.
4. L'écran indique à présent que vous devez vérifier l'alimentation en eau : « Automatic Mode - Check Water » (fig. 4.5).
 - Placez la conduite d'aspiration suffisamment profondément dans l'eau pour éviter que la pompe domestique et de jardin ne fonctionne à sec en raison de la baisse du niveau de l'eau.
 - Vérifiez l'absence de fuites au niveau de la conduite d'aspiration pour éviter que de l'air ne soit aspiré.
 - Évitez d'aspirer des corps étrangers (sable, etc.).

10.5 Réglage de l'heure « Time Now », de l'heure d'activation « Time On » et de l'heure de désactivation « Time Off » (fig. 3, 5 - 13)

1. Raccordez la pompe domestique et de jardin à l'alimentation électrique. L'écran indique « Power On » (fig. 3).
2. Appuyez plusieurs fois sur la « touche MODE » (4) pour accéder au « Time Mode » (fig. 5). Après un petit moment, « Time Now » s'affiche à l'écran (fig. 9).

Remarque : Après un certain temps, l'écran affiche la mention « Time Mode NOT SET » si aucun réglage de l'heure n'a été effectué (fig. 7).

3. Appuyez sur la « touche Set » (5) pour activer le réglage de l'heure (fig. 8).
4. Réglez à présent l'heure actuelle en utilisant la « touche SET » (5) pour « + » et la « touche MODE » (4) pour « - » (fig. 9).

Vous pouvez modifier le réglage des heures et des minutes à l'aide de la « touche CHECK » (6).

Remarque : 00:00 (hh/mm) - mode 24 h.

5. Confirmez vos réglages au moyen de la « touche CHECK » (6).
6. Pour paramétrer l'heure de démarrage de la pompe domestique et de jardin (mode « Time On »), appuyez de nouveau sur la « touche CHECK » (6). (Fig. 10)
7. Répétez à présent les étapes 3 - 5 pour régler et confirmer l'heure d'activation.
8. Si vous appuyez à nouveau sur la « touche CHECK » (6), vous accédez au mode « Time Off ». Dans ce mode, vous allez pouvoir déterminer le moment où la pompe domestique et de jardin doit s'arrêter (fig. 11).
9. Répétez à présent les étapes 3 - 5 pour régler et confirmer l'arrêt automatique de la pompe domestique et de jardin.

10. Les heures de démarrage et d'arrêt « Time On/Time Off » s'affichent alors à l'écran (fig. 12). Il n'est pas nécessaire d'actionner à nouveau la « touche CHECK » (6).

11. Après un petit moment, « Time Mode » s'affiche à l'écran (fig. 13) et vous donne l'heure paramétrée.

10.6 Mode de fonctionnement continu « Always On Mode » (fig. 14) (non recommandé)

La pompe domestique et de jardin peut également fonctionner en mode continu. Dans ce mode, aucun arrêt de sécurité automatique n'a lieu et la pompe domestique et de jardin ne doit donc être utilisée que si elle est constamment surveillée !

1. Raccordez la pompe domestique et de jardin à l'alimentation électrique. L'écran indique « Power On » (fig. 3).

2. Appuyez une fois sur la « touche MODE » (4) pour accéder au « mode automatique » (fig. 4).

Attention : la pompe domestique et de jardin démarre immédiatement. Veuillez vérifier que le produit a été entièrement monté.

3. Si vous appuyez à nouveau sur la « touche MODE » (4), la pompe domestique et de jardin s'arrête. L'écran indique « Power On » (fig. 3).

11. Démontage/transport

⚠ Attention !

Toujours débrancher la fiche secteur.

Videz le boîtier avant le transport.

1. Mettez un récipient collecteur d'un volume d'env. 5 litres (non fourni) à disposition pour récupérer l'eau évacuée.

2. Retirez la vis de purge d'eau (9).

3. Laissez l'eau s'écouler entièrement depuis la pompe domestique et de jardin dans le récipient collecteur.

4. Retirez la conduite d'aspiration et de pression.

5. Retirez les systèmes de raccordement ou l'adaptateur multifonction (13) raccordé(s) à votre pompe domestique et de jardin.

6. Retirez le matériel de montage en cas d'installation fixe de la pompe domestique et de jardin.

7. Inclinez ensuite votre pompe domestique et de jardin de sorte que l'eau résiduelle puisse s'écouler par le raccord d'aspiration et de pression (10 et 1).

8. Vissez la vis de purge d'eau (9).

9. Refermez le raccord d'aspiration et de pression (10 et 1) avec les vis de fermeture (1a et 10a) afin de protéger la pompe domestique et de jardin de la poussière et des saletés.

Transportez uniquement le produit au niveau de la poignée de transport (2).

12. Maintenance

⚠ Attention !

N'effectuez les travaux de maintenance, de nettoyage et de réglage que lorsque la fiche secteur est débranchée.

Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer dans le moteur.

• Pour garantir à votre matériel une longue durée de vie, nous recommandons de procéder à un contrôle et à un entretien réguliers (c'est-à-dire au moins une fois par mois).

• Avant toute non-utilisation prolongée ou tout hivernage, rincez soigneusement la pompe domestique et de jardin à l'eau, videz-la et stockez-la au sec.

• Pour vider le boîtier, desserrez la vis de purge d'eau (9) et inclinez légèrement la pompe domestique et de jardin.

• Videz entièrement la pompe domestique et de jardin en cas de risque de gel.

• Après de longues immobilisations, vérifiez la bonne rotation du rotor en appuyant brièvement sur l'interrupteur On/Off.

• En cas d'obstruction de la pompe domestique et de jardin, raccordez la conduite de pression à la conduite d'eau et retirez la conduite d'aspiration. Ouvrez la conduite d'eau. Activez la pompe domestique et de jardin plusieurs fois pendant env. deux secondes. De cette manière, vous pourrez la plupart du temps éliminer les obstructions.

• Pour nettoyer le préfiltre (12), desserrez la vis de fermeture du préfiltre (11) et retirez-le. Nettoyez-le ensuite à l'eau chaude.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : joints, préfiltre, roue du capteur de débit, clapet anti-retour

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

14. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

14.1 Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Si le câble de raccordement au réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécial par le fabricant ou son service après-vente.

Moteur à courant alternatif 230 V~ / 50 Hz

Tension secteur 230 V~ / 50 Hz.

La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL - (1/N/PE).

Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section minimale de 1,5 mm². La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

15. Élimination et recyclage

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux.

En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !



L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez déposer auprès d'un centre de recyclage local.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut se faire en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

16. Dépannage

Remarque : Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié vide et sec à l'atelier spécialisé.

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas ou s'arrête soudainement en cours de fonctionnement	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur.
	Interruption électrique	Faire contrôler la pompe domestique et de jardin par un atelier spécialisé.
	Roue de la pompe bloquée et capteur thermique arrêté	Débrancher la pompe domestique et de jardin de l'alimentation électrique, démonter et nettoyer les flexibles d'eau et les raccords.
La pompe domestique et de jardin n'aspire pas	Vanne d'aspiration non immergée	Immerger la vanne d'aspiration.
	La pompe domestique et de jardin n'a pas été remplie de fluide acheminé	Remplir la pompe domestique et de jardin d'eau.
	La pompe domestique et de jardin aspire de l'air au niveau d'un point de raccordement	Étanchéifier les raccords d'aspiration.
	Conduite d'aspiration non étanche ou endommagée	Vérifier que la conduite d'aspiration n'est pas endommagée et l'étanchéifier.
	La vis de fermeture du préfiltre n'est pas étanche	Contrôler le joint, le remplacer au besoin et serrer à la main.
	Hauteur d'aspiration max. dépassée	Contrôler la hauteur d'aspiration.
	Le temps d'attente n'a pas été respecté	Mettre la pompe domestique et de jardin en marche et attendre qu'elle ait aspiré de l'eau.
	L'air ne peut pas s'échapper, car la conduite de pression est fermée ou qu'il reste de l'eau dans la conduite de pression	Ouvrir le consommateur situé sur la conduite de pression (seringue, douche, etc.), purger la conduite de pression ou la détacher de la pompe domestique et de jardin pendant l'aspiration.
Le moteur fonctionne, mais le débit ou la pression diminuent brusquement	Préfiltre ou conduite d'aspiration obstruée	Nettoyer le préfiltre ou la conduite d'aspiration.
	Hauteur d'aspiration excessive	Contrôler la hauteur d'aspiration.
	Le niveau d'eau baisse rapidement	Installer la vanne d'aspiration plus bas.
	Puissance réduite par des polluants	Nettoyer la pompe domestique et de jardin et remplacer les pièces d'usure.
	Préfiltre ou conduite d'aspiration obstruée	Nettoyer le préfiltre ou la conduite d'aspiration.
	Côté d'aspiration non étanche	Étanchéifier le côté d'aspiration.
Le capteur thermique coupe la pompe domestique et de jardin	Roue du capteur de débit bloquée	Faire contrôler la pompe domestique et de jardin par un atelier spécialisé.
	Moteur surchargé, frottement des substances étrangères trop élevé	Démonter et nettoyer la pompe domestique et de jardin, éviter que des corps étrangers ne soient aspirés.
La pompe domestique et de jardin ne s'arrête pas en mode automatique	Roue du capteur de débit usée ou défectueuse	Faire contrôler la pompe domestique et de jardin par un atelier spécialisé.
	Capteur de débit défectueux	Faire contrôler la pompe domestique et de jardin par un atelier spécialisé.
La pompe domestique et de jardin se rallume de manière inopinée après un arrêt en mode automatique	Clapet anti-retour défectueux	Faire contrôler la pompe domestique et de jardin par un atelier spécialisé.
L'écran LCD ne s'allume pas	Tension secteur inexistante	Contrôler la tension secteur.
	Écran LCD défectueux	Faire contrôler la pompe domestique et de jardin par un atelier spécialisé.

17. Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Hotline du service (FR):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Service-hotline (BE):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Email du service (FR):

service.FR@schepbach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepbach.com

Adresse du service (FR):

Schepbach France Strassburg
2, Impasse Jean Millot
FR - 6700 Strasbourg

Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx
Guldendelle 30
BE - 1930 Zventem (Nossegem)



À l'adresse www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 393888_2107.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

1.	Verklaring van de symbolen op het apparaat	14
2.	Inleiding	15
3.	Apparaatbeschrijving (afb. 1-2)	15
4.	Meegeleverd	15
5.	Beoogd gebruik	15
6.	Veiligheidsvoorschriften	16
7.	Technische gegevens	17
8.	Voor de ingebruikname	17
9.	Installatie.....	18
10.	Bediening.....	18
11.	De-installatie/Transport.....	20
12.	Onderhoud.....	20
13.	Opslag.....	20
14.	Elektrische aansluiting.....	20
15.	Afvalverwerking en hergebruik	21
16.	Verhelpen van storingen	22
17.	Garantiebewijs	23
18.	Explosietekening.....	47
19.	Conformiteitsverklaring	48

1. Verklaring van de symbolen op het apparaat



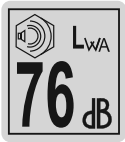
(NL) (BE)

Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!



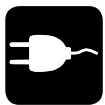
(NL) (BE)

Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen!



(NL) (BE)

Specificatie van het geluidsvermogensniveau in dB



(NL) (BE)

Ingangsspanning/-frequentie



(NL) (BE)

Nominaal vermogen



(NL) (BE)

Gewicht



(NL) (BE)

Toevoerhoeveelheid/uur



(NL) (BE)

Max. toevoerdruk



(NL) (BE)

Max. vloeistoftemperatuur

IP X4

(NL) (BE)

Bescherming tegen spatwater aan alle zijden



(NL) (BE)

Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

2. Inleiding

FABRIKANT:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

AANWIJZING:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

3. Apparaatbeschrijving (afb. 1-2)

1. Drukaansluiting (1-inch inwendig schroefdraad)
- 1a Afsluitdop
2. Transportgreep
3. LCD-display
4. MODE-toets
5. SET-toets
6. CHECK-toets
7. Bevestigingspunten (diameter 6 mm)
8. Ontluchtingsschroef
9. Wateraftapschroef
10. Zuigaansluiting (1-inch inwendig schroefdraad)
- 10a Afsluitplug
11. Voorfilter afsluitplug
12. Voorfilter
13. Multifunctionele adapter
- 13a Dubbele nippel
- 13b Hoekstuk

4. Meegeleverd

- Tuin- en huiswaterautomaat
- 2x multifunctionele adapter (tweedelig)
- Gebruikshandleiding

5. Beoogd gebruik

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik. Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Toepassing

- Voor besproeiing en irrigatie van groene zones, groentebedden en tuinen.
- Voor het bedienen van gazonsproeiers.
- Met voorfilter voor waterwinning uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterreservoirs en putten.

Pompmmedia

Voor het pompen van helder water (zoet water), regenwater of licht sop/gerecycled water:

- De maximumtemperatuur van de pompmmedia mag niet hoger zijn dan +35 °C.
- Met deze waterpomp mogen geen ontvlambare, gasvormige of explosieve vloeistoffen worden verpompt.

- Het verpompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, percolatiewater uit silo's, enz.) en van vloeistoffen met schurende (polijstende) stoffen (zand) moet eveneens worden vermeden.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

6. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

m **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij deze elektrische machine zijn meegeleverd.** Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reinigingswerkzaamheden en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Als er mensen in het water zijn, mag het product niet worden gebruikt.
- Neem passende maatregelen om kinderen uit de buurt van het draaiende product te houden.
- Verwijder op correcte wijze het verpakkingsmateriaal.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat er brand- of explosiegevaar.
- Het verpompen van agressieve, schurende (polijstende), bijtende, ontvlambare (bijv. motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan.

- Bewaar het product op een droge plek, buiten het bereik van kinderen.
- De temperatuur van de pompmedia mag niet hoger zijn dan 35 °C.
- Werk niet met een beschadigd, incompleet of gereviseerd product zonder toestemming van de fabrikant. Laat voor ingebruikname door een vakman controleren of alle noodzakelijke elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.
- Houd tijdens de werking toezicht op het product om tijdig de automatische uitschakeling of het drooglopen van de waterpomp te detecteren. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (zie hoofdstuk „Ingebruikname“). Indien dit niet in acht wordt genomen, vervalt elke aanspraak op garantie en aansprakelijkheid.
- Houd er rekening mee dat de waterpomp niet geschikt is voor continubedrijf (bijv. voor waterlopen in tuinvijvers). Controleer regelmatig of het product goed werkt.
- Let op dat in het product smeermiddelen worden gebruikt, die door lekkage schade of verontreiniging kunnen veroorzaken. Gebruik de waterpomp niet in tuinvijvers met visbestand of waardevolle planten. Als smeermiddelen lekken, kunnen ze de vloeistof verontreinigen.
- Draag of bevestig het product niet aan de kabel of de slang.
- Bescherm het product tegen vorst en drooglopen.
- Gebruik alleen originele accessoires en breng geen wijzigingen aan het product aan.
- Lees de instructies in de gebruikshandleiding over het onderwerp „Reiniging, onderhoud, opslag“. Alle verdergaande maatregelen, met name het openen van het product, moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde electricien. Neem in het geval van reparaties altijd contact op met ons servicecentrum.

Elektrische veiligheidsvoorschriften

- Bij het gebruik van het product moet de netstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe waterpomp in gebruik neemt, moet u deze professioneel laten nakijken:
 - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren,
 - Bescherming van de elektrische stekkerverbindingen tegen vocht.
 - Bij overstromingsgevaar de stekkerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het product alleen aan op een stopcontact met een veiligheidsvoorziening (aardlekschakelaar) met een nominale reststroom van maximaal 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het product, de kabel en de stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw product door een vakman repareren.

- Wanneer het snoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Draag of bevestigd het product niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Haal voor alle werkzaamheden aan het product, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de netstekker uit het stopcontact.
- Netaansluitkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangleidingen met de aanduiding H05RN-F 3*0,75 mm². De kabellengte moet 10 m zijn. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm² zijn.

In de waterpomp worden smeermiddelen gebruikt die de afvoervloeistoffen kunnen verontreinigen als het product verkeerd wordt gebruikt of beschadigd is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens instel- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

7. Technische gegevens

Wisselstroommotor.....	230 V~ 50 Hz
Nominaal vermogen S3*	1300 Watt
Toevoerhoeveelheid max.....	5000 l/h
Toevoerhoogte max.	50 m
Toevoerdruk max.....	5 bar
Zuighoogte max.	8 m
Drukaansluiting en zuigaansluiting	G 1"
Max. vuildeeltjesgrootte	0,5 mm
Watertemperatuur max.	35 °C
beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IPX4
Bedrijfsmodus*	S3
Gewicht.....	12 kg

* Bedrijfsmodus S3, periodieke intervalwerking

Geluid

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 3744 bepaald.

Geluidsniveau L _{WA}	76 dB(A)
Onzekerheid K _{PA/WA}	1 dB

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

8. Voor de ingebruikname

- Open de verpakking en verwijder het product voorzichtig.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. • Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ GEVAAR!

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- Overtuig u voor het aansluiten van de machine, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de netwerkgegevens.

9. Installatie

⚠ AANWIJZING!

De waterpomp kan ook permanent binnenshuis worden geïnstalleerd voor de watervoorziening in huis. Om trillingen en lawaai tot een minimum te beperken, moet de waterpomp op het leidingnet worden aangesloten met flexibele slangen. Bovendien verdient het aanbeveling anti-trillingsmateriaal, bijv. een rubberlaag, aan te brengen tussen de waterpomp en het staande oppervlak. Zorg voor een stabiele bevestiging van het reservoir door middel van schroeven die door de bevestigingspunten (7) passen.

Aanwijzing:

Een inwendig schroefdraad van 1 inch dient als aansluiting voor de aanzuig- en drukaansluiting af fabriek. Optioneel kunt u de meegeleverde multifunctionele adapter gebruiken, die nog meer aansluitmogelijkheden biedt (zie punt 9.1).

Extra verbindingssysteem (zoals bijv. kraanstuk, slangkleem, bajoneffitting) is nodig voor de installatie en is niet bij de levering inbegrepen.

9.1 Werking van de multifunctionele adapter (13) (afb. 15 + 15a)

- Aansluiting (a) 1 1/4" uitwendig schroefdraad
- Aansluiting (b) 1" uitwendig schroefdraad
- Slangaansluiting (c) 1" (slangkleem is vereist! Niet bij de levering inbegrepen!)

Aanwijzing:

Om aansluiting (b) te kunnen gebruiken, moet de slang aansluiting (c) met een mes (niet bij de levering inbegrepen) worden afgesneden (zie snijmarkering afb. 15)! Nadat u de slang aansluiting hebt afgesneden, kan deze niet meer worden gebruikt.

Let op! Gevaar voor snijletsel!

9.2 Installatie van een zuigleiding (afb. 1 + 15)

- Verwijder de afsluitdop (10a) van de aanzuigaansluiting (10). Bewaar de afsluitdop (10a) goed (afb. 1)!
- Sluit het geschikte verbindingssysteem (zoals bijv. snelkoppelingssysteem, bajonetaansluiting) of de multifunctionele adapter (13) aan op de aansluiting (a) van de aanzuigaansluiting (10).
- Sluit vervolgens de zuigleiding aan op het geschikte verbindingssysteem (zoals bijv. snelkoppelingssysteem, bajoneffitting). Gebruik zo nodig de aansluiting (c) van de multifunctionele adapter (13).
- Leg de aanzuigleiding van de wateruitlaat naar de waterpomp in stijgende richting.

Aanwijzingen:

- Vermijd absoluut om de aanzuigleiding boven de pomphoogte te leggen. Luchtbellen in de aanzuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- Bevestig de aanzuig- en druckleiding zodanig dat mechanische druk op de waterpomp wordt vermeden.
- Plaats de aanzuigleiding diep genoeg in het water om te voorkomen dat de waterpomp droogloopt doordat het waterpeil zakt.
- Controleer de zuigleiding op lekken om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen.

- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

9.3 De waterpomp met water vullen (afb. 16)

Om de opstarttijd van de waterpomp te verkorten en te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen, moet de waterpomp eerst met water worden gevuld!

- De zuigleiding moet hiervoor reeds gemonteerd zijn om te voorkomen dat er water uit de zuigaansluiting (10) stroomt.
- Vul de waterpomp met water via de opening van de drukaansluiting (1). U kunt ook water bijvullen via de opening van de voorfilterafsluitdop (11). Hiervoor is ca. 2,5 liter water nodig.
- Kantel de waterpomp tussendoor iets om ingesloten lucht te voorkomen. Of open de ontluchtingsschroef (8) en vul deze met water tot er water uit komt. Draai aansluitend de ontluchtingsschroef er weer in.
- Bevestig nu de druckleiding zoals beschreven in het volgende punt.

9.4 Installatie van een druckleiding (afb. 1 en 2)

- Verwijder de afsluitdop (1a) op de drukaansluiting (1). Bewaar de afsluitdop (1a) goed!
- Sluit het juiste verbindingssysteem (zoals bijv. snelkoppelingssysteem, bajoneffitting) aan op de drukaansluiting (1) of de multifunctionele adapter (a of b).
- Sluit vervolgens de druckleiding aan met het geschikte verbindingssysteem (zoals bijv. snelkoppelingssysteem, bajoneffitting). Gebruik zo nodig de aansluiting (c) van de multifunctionele adapter (13).
- Tijdens het aanzuigen moeten de in de druckleiding aanwezige verbruikers (bijv. spuit, douche, toiletspoeling, enz.) volledig worden geopend, zodat de in de aanzuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

9.5 Permanente installatie van de waterpomp (afb. 17)

Voor stationair gebruik van de waterpomp adviseren wij een permanente installatie op een vlakke ondergrond.

- Plaats de waterpomp op een schroefbaar en vlak oppervlak.
- Monteer de waterpomp op de bevestigingspunten (7). Gebruik hiervoor geschikt montage materiaal (niet bij de levering inbegrepen!).

10. Bediening

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikname absoluut volledig monteren!

⚠ AANWIJZING!

De waterpomp moet absoluut lekvrij zijn bij de toevoer en de afvoer. Gebruik daarom Teflon afdichtingstape of afdichtingshennep, ongeacht de door u gekozen verbinding!

10.1 LCD-display

De waterpomp heeft verschillende instel- en schakelmogelijkheden. Gebruik de „MODE-toets“ (4) om de verschillende bedrijfsmodi op het LCD-display (3) te selecteren.

10.2 Verklaring van de displayfuncties (afb. 3 - 14)

Power On	Waterpomp is aangesloten op de stroombron
Automatic Mode	Waterpomp loopt automatisch
Time Mode	Instellen van de tijd en de bedrijfsduur
Time Now	Instellen van de huidige tijd
Time On	Instellen van de inschakeltijd
Time Off	Instellen van de uitschakeltijd
Time Mode NOT SET	Huidige tijd is niet ingesteld
Always - On Mode (Not Recommended)	Waterpomp draait permanent, niet aan te bevelen

10.3 Automatische modus „Automatic Mode“ (afb. 3 - 4.4)

- Sluit de waterpomp aan op de stroomvoorziening. Op het display verschijnt „Power On“ (afb. 3).
- Druk één keer op de „MODE-toets“ (4) om naar de „Automatic Mode“ te gaan (afb. 4).
Let op: De waterpomp start direct. Zorg ervoor dat het product volledig gemonteerd is.
- Tijdens het aanzuigen moeten de in de drukleiding aangebrachte (bijv. spuit, douche, toiletspoeling, enz.) in werking zetten, zodat de in de aanzuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.
Het water wordt opgepompt en het debiet wordt op het display aangegeven met de letter „L“ (afb. 4.1).
- Als de verbruiker weer gesloten is, bouwt de druk zich op in de waterpomp. Op het display verschijnt „PL“ (afb. 4.2).
- Zodra de maximumdruk is bereikt, verdwijnt de letter „L“ (afb. 4.3).
- Op het display verschijnt dan „Valve closed P“ en de huis- en tuinmachine schakelt uit (afb. 4.4).
- De waterpomp start opnieuw zodra de verbruiker weer wordt geopend.

10.4 Veiligheidsuitschakeling (alleen in automatische modus) (afb. 4.5)

⚠ AANWIJZING!

De waterpomp is voorzien van een veiligheidsuitschakeling in de automatische modus om te voorkomen dat deze droogloopt en een defect veroorzaakt in de waterpomp.

- Indien de waterpomp geen debiet „L“ en geen drukopbouw „P“ waarneemt, blijft deze gedurende 60 seconden pompen.
- Na deze 60 seconden schakelt de waterpomp gedurende 20 seconden uit.
- Deze werkwijze wordt driemaal herhaald totdat de waterpomp volledig wordt uitgeschakeld.
- Het display geeft nu aan dat u de watertoevoer moet controleren: „Automatic Mode - Check Water“ (afb. 4.5).
- Plaats de aanzuigleiding diep genoeg in het water om te voorkomen dat de waterpomp droogloopt doordat het waterpeil zakt.

- Controleer de zuigleiding op lekken om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen.
- Vermijd het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand, enz.).

10.5 Instellen van de tijd „Time Now“, de inschakeltijd „Time On“ en de uitschakeltijd „Time Off“ (afb. 3, 5 - 13)

- Sluit de waterpomp aan op de stroomvoorziening. Op het display verschijnt „Power On“ (afb. 3).
- Druk verschillende malen op de „MODE toets“ (4) totdat u bij „Time Mode“ komt (afb. 5). Na een korte wachttijd verschijnt „Time Now“ op het display (afb. 9).

Aanwijzing: Het display toont na enige tijd „Time Mode NOT SET“ indien er geen tijdstelling is ingesteld (afb. 7).

- Druk nu op de „Set-toets“ (5) om de tijdstelling te activeren (afb. 8).
- Stel nu de huidige tijd in met de „SET-toets“ (5) voor „+“ en de „MODE-toets“ (4) voor „-“ (afb. 9).

U kunt de instelling van het uur en de minuten wijzigen met de „CHECK-toets“ (6).

Aanwijzing: 00:00 (hh/mm) - 24h tijdsmodus.

- Bevestig uw instellingen met de „CHECK-toets“ (6).
- Om de tijd in te stellen waarop de waterpomp moet starten („Time On“-modus), drukt u nogmaals op de „CHECK toets“ (6). (Afb. 10)
- Herhaal nu stap 3 - 5 om de inschakeltijd in te stellen en te bevestigen.
- Door nogmaals op de „CHECK-toets“ (6) te drukken, komt u in de „Time Off“ modus. In deze modus bepaalt u de tijd waarop de waterpomp moet uitschakelen (afb. 11).
- Herhaal nu stap 3 - 5 om de automatische uitschakeling van de waterpomp in te stellen en te bevestigen.
- Aansluitend verschijnen in het display de in- en uitschakeltijden „Time On / Time Off“ (afb. 12). Het is niet nodig om nogmaals op de „CHECK-toets“ (6) te drukken.
- Na een korte wachttijd verschijnt „Time Mode“ (afb. 13) op het display en wordt de ingestelde tijd weergegeven.

10.6 Permanente modus „Always On Mode“ (afb. 14) (niet aanbevolen)

De waterpomp kan ook in permanente modus worden gebruikt. In deze modus is er geen automatische veiligheidsuitschakeling en daarom mag de waterpomp alleen worden gebruikt onder continue toezicht!

- Sluit de waterpomp aan op de stroomvoorziening. Op het display verschijnt „Power On“ (afb. 3).
- Druk één keer op de „MODE-toets“ (4) om naar de „Automatic Mode“ te gaan (afb. 4).

Let op: De waterpomp start direct. Zorg ervoor dat het product volledig gemonteerd is.

- Druk nogmaals op de „MODE-toets“ (4) om de waterpomp uit te schakelen. Op het display verschijnt „Power On“ (afb. 3).

11. De-installatie/Transport

⚠ Let op!

Koppel altijd de netstekker los.

Leeg de behuizing vóór transport.

1. Zorg voor een opvangbak met een inhoud van ca. 5 liter (niet bij de levering inbegrepen) voor het af te voeren water.
2. Verwijder de wateraftapplug (9).
3. Laat het water van de waterpomp volledig in de opvangbak stromen.
4. Verwijder de aanzuig- en drukleiding.
5. Verwijder de aan uw waterpomp bevestigde verbindingssystemen resp. de multifunctionele adapters (13).
6. Verwijder het bevestigingsmateriaal van een permanent geïnstalleerde waterpomp.
7. Kantel vervolgens het huis- en tuinapparaat, zodat het restwater via de aanzuig- en drukaansluiting (10 en 1) naar buiten stroomt.
8. Schroef de wateraftapplug (9) vast.
9. Sluit de zuig- en drukaansluiting (10 en 1) af met de afsluitdoppen (1a en 10a) om de huis- en tuinmachine te beschermen tegen stof en vuil.

Gebruik uitsluitend de transportgreep (2) om het product te vervoeren.

12. Onderhoud

⚠ Let op!

Voer onderhouds-, reinigings- en instelwerkzaamheden alleen uit wanneer de netstekker uit het stopcontact is getrokken.

Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.

Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in de motor kan komen.

- Voor een lange levensduur adviseren wij regelmatige controle en onderhoud (d.w.z. ten minste eenmaal per maand).
- Voordat de waterpomp voor langere tijd niet wordt gebruikt of in de winter wordt opgeslagen, moet deze grondig met water worden afgespoeld, volledig worden leeggemaakt en op een droge plaats worden bewaard.
- Om de behuizing leeg te maken, draait u de wateraftapplug (9) los en kantelt u het huis- en tuinapparaat iets.
- Bij gevaar voor vorst moet de waterpomp volledig worden leeggemaakt.
- Controleer na langere periodes van stilstand, door kort in- en uitschakelen, of de rotor goed draait.
- In geval van verstopping van de waterpomp, sluit u de drukleiding aan op de waterleiding en verwijdert u de zuigleiding. Open de waterleiding. Schakel de waterpomp enkele malen gedurende ongeveer twee seconden in. Op die manier kunnen verstoppingen in de meest voorkomende gevallen worden verwijderd.

- Om het voorfilter (12) te reinigen, maakt u de voorfilterplug (11) los en verwijdert u deze. Reinig deze aansluitend met warm water.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen*: Afdichtingen, voorfilter, doorstromingssensorwiel, terugslagklep

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

14. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

14.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

Wisselstroommotor 230 V~ / 50 Hz

Netspanning 230 V~ / 50 Hz.

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL - (1/N/PE).

Verlengsnoeren tot 25 m moeten een minimale doorsnede van 1,5 mm² hebben. De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

15. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.

Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid.

Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

16. Verhelpen van storingen

Aanwijzing: Wanneer u het apparaat ter reparatie terugstuurt, moet u er rekening mee houden dat het apparaat leeg en droog naar de gespecialiseerde werkplaats moet worden gezonden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet of stopt plotseling tijdens het bedrijf	Geen netspanning	Controleer de netspanning.
	Elektrische onderbreking	Laat de waterpomp controleren in een gespecialiseerde werkplaats.
	Pompwiel geblokkeerd en thermische sensor uitgeschakeld	Koppel de waterpomp los van de stroomvoorziening, demonteer en reinig de waterslangen en aansluitingen.
Waterpomp zuigt niet	Zuigklep niet in het water	Bevestig de zuigklep in het water.
	Waterpomp is niet gevuld met pompvloeistof	Vul het huis- en tuinapparaat met water.
	Waterpomp zuigt lucht aan bij een bevestigingspunt	Aansluitingen aan de zuigzijde luchtdicht afdichten.
	Lekkende of beschadigde zuigleiding	Zuigleiding op beschadiging controleren en luchtdicht afdichten.
	Voorfilterafsluitdop lekt	Controleer de afdichting, vervang deze indien nodig en draai deze handvast aan.
	max. aanzuighoogte overschreden	Zuighoogte controleren.
	De wachttijd werd niet in acht genomen	Schakel de waterpomp in en wacht tot de waterpomp water heeft aangezogen.
	De lucht kan niet ontsnappen, omdat de drukleiding gesloten is of omdat er restwater in de drukleiding zit	De gebruiker op de drukleiding openen (bijv. spuit, broeskop.) resp. de drukleiding leegmaken of loskoppelen van de waterpomp tijdens het opzuigen.
	Voorfilter of zuigleiding verstopt	Voorfilter of zuigleiding reinigen.
De motor draait, maar de toevoerhoeveelheid of de druk neemt plotseling af	Zuighoogte te hoog	Zuighoogte controleren.
	Het waterpeil zakt snel	Zuigklep lager plaatsen.
	Verminderde prestaties door verontreinigende stoffen	Maak de waterpomp schoon en vervang slijtageonderdelen.
	Voorfilter of zuigleiding verstopt	Voorfilter of zuigleiding reinigen.
	Zuigzijde lekt	Zuigzijde afdichten.
	Doorstromingssensorwiel is geblokkeerd	Laat de waterpomp controleren in een gespecialiseerde werkplaats.
Thermische sensor schakelt de waterpomp uit	Motor overbelast, wrijving door vreemd materiaal te hoog	Waterpomp demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde stoffen voorkomen.
Waterpomp schakelt niet uit in automatische modus	Doorstromingssensorwiel versleten of defect	Laat de waterpomp controleren in een gespecialiseerde werkplaats.
	Doorstromingssensorwiel defect	Laat de waterpomp controleren in een gespecialiseerde werkplaats.
Waterpomp schakelt in automatische modus na het uitschakelen weer onbedoeld in	Terugslagklep defect	Laat de waterpomp controleren in een gespecialiseerde werkplaats.
LCD-display schakelt niet in	Geen netspanning	Controleer de netspanning.
	LCD display defect	Laat de waterpomp controleren in een gespecialiseerde werkplaats.

17. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service-hotline / Hotline du service (NL):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Service-hotline (BE):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

Serviceadres / Adresse du service (NL):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Bürgerbuschweg 20

DE - 51381 Leverkusen

Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx

Guldendelle 30

BE - 1930 Zventem (Nossegem)



Op www.lidl-service.com kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 393888_2107 uw gebruikshandleiding openen.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	25
2. Einleitung	26
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)	26
4. Lieferumfang	26
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	26
6. Sicherheitshinweise	27
7. Technische Daten	28
8. Vor Inbetriebnahme.....	28
9. Installation.....	29
10. Bedienung.....	30
11. Deinstallation/Transport	31
12. Wartung.....	31
13. Lagerung.....	31
14. Elektrischer Anschluss.....	32
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	32
16. Störungsabhilfe	33
17. Garantiekunde	34
18. Explosionszeichnung.....	47
19. Konformitätserklärung.....	48

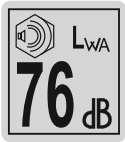
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



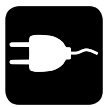
(DE) (AT) (CH) Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



(DE) (AT) (CH) Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



(DE) (AT) (CH) Angabe des Schallleistungspegels in dB



(DE) (AT) (CH) Eingangsspannung/-frequenz



(DE) (AT) (CH) Nennleistung



(DE) (AT) (CH) Gewicht



(DE) (AT) (CH) Fördermenge/Stunde



(DE) (AT) (CH) max. Förderdruck



(DE) (AT) (CH) max. Flüssigkeitstemperatur

IP X4

(DE) (AT) (CH) Schutz gegen allseitiges Spritzwasser



(DE) (AT) (CH) Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

2. Einleitung

HERSTELLER:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)

1. Druckanschluss (1-Zoll-Innengewinde)
- 1a Verschlusschraube
2. Transportgriff
3. LCD-Display
4. MODE-Taste
5. SET-Taste
6. CHECK-Taste
7. Befestigungspunkte (Durchmesser 6 mm)
8. Entlüftungsschraube
9. Wasserablassschraube
10. Sauganschluss (1-Zoll-Innengewinde)
- 10a Verschlusschraube
11. Vorfilterverschlusschraube
12. Vorfilter
13. Multifunktionsadapter
- 13a Doppelnippel
- 13b Winkelstück

4. Lieferumfang

- Garten- und Hauswasserautomat
- 2x Multifunktionsadapter (zweiteilig)
- Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten.
- Zum Betrieb von Rasensprengern.
- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen.

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichter Waschlauge/Brauchwasser:

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +35°C nicht überschreiten.
- Mit diesem Haus- und Gartenautomat dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.

- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Produkt nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Produkt fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Produkt während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen des Haus- und Gartenautomats rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass der Haus- und Gartenautomat nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Produkt Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie den Haus- und Gartenautomat nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein. Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Produkt vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Produkt durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Produkts, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihren neuen Haus- und Gartenautomat in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.

- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F 3*0,75mm². Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Im Inneren des Haus- und Gartenautomats werden Schmiermittel verwendet, die die abfließenden Flüssigkeiten bei unsachgemäßer Bedienung oder Beschädigung des Produkts verunreinigen können.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheits-hinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Wechselstrommotor.....	230 V~ 50 Hz
Nennleistung S3*	1300 Watt
Fördermenge max.	5000 l/h
Förderhöhe max.	50 m
Förderdruck max.	5 bar
Ansaughöhe max.	8 m
Druckanschluss und Sauganschluss	G 1"
Max. Schmutzpartikelgröße	0,5mm
Wassertemperatur max.	35° C
Schutzklasse	I
Schutzart.....	IPX4
Betriebsart*	S3
Gewicht.....	12 kg

* Betriebsart S3, periodischer Aussetzbetrieb

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 3744 ermittelt.
Schallleistungspegel L_{WA} 76 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA/WA}$ 1 dB

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ GEFAHR!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9. Installation

⚠ HINWEIS!

Der Haus- und Gartenautomat kann zur Hauswasserversorgung im Innenbereich auch fest installiert werden. Um Vibrationen und Geräusche zu minimieren, sollte der Haus- und Gartenautomat mit flexiblen Schlauchleitungen an das Rohrnetz angeschlossen werden. Zusätzlich empfiehlt sich Antivibrationsmaterial, z. B. eine Gummischicht, zwischen Haus- und Gartenautomat und Standfläche zu legen. Sorgen Sie für eine stabile Befestigung des Behälters mittels Schrauben, die durch die Befestigungspunkte (7) passen.

Hinweis:

Werkseitig dient ein 1-Zoll-Innengewinde als Anschluss für den Saug- und Druckanschluss. Optional können Sie den mitgelieferten Multifunktionsadapter verwenden, der weitere Anschlussmöglichkeiten bietet (siehe Punkt 9.1).

Zusätzliches Verbindungssystem (wie z. B. Hahnstück, Schlauchschelle, Bajonett-Verschluss) wird zur Installation benötigt und ist nicht im Lieferumfang enthalten.

9.1 Funktion des Multifunktionsadapters (13) (Abb. 15 + 15a)

- Anschluss (a) 1 1/4" Außengewinde
- Anschluss (b) 1" Außengewinde
- Schlauchanschluss (c) 1" (Schlauchschelle wird benötigt! Nicht im Lieferumfang enthalten!)

Hinweis:

Zur Verwendung des Anschlusses (b) muss der Schlauchanschluss (c) mit einem Messer (nicht im Lieferumfang enthalten) abgeschnitten werden (siehe Schnittmarkierung Abb. 15)! Nachdem Sie den Schlauchanschluss abgeschnitten haben, kann dieser nicht mehr verwendet werden.

Achtung! Schnittgefahr!

9.2 Installation einer Saugleitung (Abb. 1 + 15)

- Entfernen Sie die Verschlusschraube (10a) am Sauganschluss (10). Bewahren Sie die Verschlusschraube (10a) gut auf (Abb. 1)!
- Schließen Sie das passende Verbindungssystem (wie z. B. Schnellkupplungssystem, Bajonett-Verschluss) oder den Multifunktionsadapter (13) mit Hilfe des Anschlusses (a) an den Sauganschluss (10) an.
- Schließen Sie anschließend die Saugleitung mit dem passenden Verbindungssystem (wie z. B. Schnellkupplungssystem, Bajonett-Verschluss) an. Verwenden Sie gegebenenfalls den Anschluss (c) des Multifunktionsadapters (13).
- Verlegen Sie die Saugleitung von der Wasserentnahme zum Haus- und Gartenautomat steigend.

Hinweise:

- Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe. Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Bringen Sie die Saug- und Druckleitung so an, um einen mechanischen Druck auf den Haus- und Gartenautomat zu vermeiden.

- Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen des Haus- und Gartenautomats durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.
- Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

9.3 Befüllen des Haus- und Gartenautomats mit Wasser (Abb. 16)

Um die Anlaufzeit des Haus- und Gartenautomats zu verringern und ein Ansaugen von Luft zu verhindern, muss der Haus- und Gartenautomat vorab mit Wasser befüllt werden!

- Die Saugleitung sollte hierfür bereits montiert sein, um zu verhindern, dass Wasser aus dem Sauganschluss (10) fließt.
- Befüllen Sie über die Öffnung des Druckanschlusses (1) den Haus- und Gartenautomat mit Wasser. Alternativ können Sie durch die Öffnung der Vorfilterverschlusschraube (11) Wasser einfüllen.
Hierfür werden ca. 2,5 Liter Wasser benötigt.
- Kippen Sie den Haus- und Gartenautomat zwischendurch leicht an, um Lufteinschlüsse zu vermeiden. Öffnen Sie alternativ die Entlüftungsschraube (8) und füllen Sie so lange Wasser auf, bis Wasser aus dieser austritt. Schrauben Sie anschließend die Entlüftungsschraube wieder ein.
- Bringen Sie nun die Druckleitung wie im nächsten Punkt beschrieben an.

9.4 Installation einer Druckleitung (Abb. 1 und 2)

- Entfernen Sie die Verschlusschraube (1a) am Druckanschluss (1). Bewahren Sie die Verschlusschraube (1a) gut auf!
- Schließen Sie das passende Verbindungssystem (wie z. B. Schnellkupplungssystem, Bajonett-Verschluss) an den Druckanschluss (1) oder den Multifunktionsadapter (a oder b) an.
- Schließen Sie anschließend die Druckleitung mit dem passenden Verbindungssystem (wie z. B. Schnellkupplungssystem, Bajonett-Verschluss) an. Verwenden Sie gegebenenfalls den Anschluss c des Multifunktionsadapters (13).
- Während des Ansaugvorgangs müssen die in der Druckleitung vorhandenen Verbraucher (z. B. Spritze, Brause, Toiletenspülung usw.) vollständig geöffnet werden, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

9.5 Festinstallation des Haus- und Gartenautomats (Abb. 17)

Bei stationärer Verwendung des Haus- und Gartenautomats empfehlen wir eine Festinstallation auf einer ebenen Fläche.

- Stellen Sie den Haus- und Gartenautomat auf einer verschraubbaren und ebenen Fläche auf.
- Montieren Sie den Haus- und Gartenautomat an den Befestigungspunkten (7). Verwenden Sie hierfür geeignetes Montagematerial (nicht im Lieferumfang enthalten!).

10. Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ HINWEIS!

Der Haus- und Gartenautomat muss am Ein- und Auslass absolute Dichtheit vorweisen. Nutzen Sie deshalb unabhängig von Ihrem gewählten Anschluss Teflondichtband oder Dichtungshanf!

10.1 LCD-Display

Der Haus- und Gartenautomat hat verschiedene Einstell- und Schalmöglichkeiten. Über die „MODE-Taste“ (4) können Sie die verschiedenen Betriebsarten auf dem LCD-Display (3) auswählen.

10.2 Erläuterung der Displayfunktionen (Abb. 3 - 14)

Power On	Haus- und Gartenautomat ist an Stromquelle angeschlossen
Automatic Mode	Haus- und Gartenautomat läuft automatisch
Time Mode	Einstellen der Uhrzeit und Betriebsdauer
Time Now	Einstellen der aktuellen Uhrzeit
Time On	Einstellen der Einschaltzeit
Time Off	Einstellen der Ausschaltzeit
Time Mode NOT SET	Aktuelle Uhrzeit wurde nicht eingestellt
Always - On Mode (Not Recommended)	Haus- und Gartenautomat läuft dauerhaft, nicht empfehlenswert

10.3 Automatik-Modus „Automatic Mode“ (Abb. 3 - 4.4)

1. Schließen Sie den Haus- und Gartenautomat an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Power On“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „MODE-Taste“ (4) einmal, um zum „Automatic Mode“ gelangen (Abb. 4).

Achtung: Der Haus- und Gartenautomat startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.

3. Wenn Sie Ihren an der Druckleitung angebrachten Verbraucher (z. B. Spritze, Brause, Toilettenspülung usw.) betätigen, schaltet der Haus- und Gartenautomat ein. Das Wasser wird gefördert und der Durchfluss wird am Display mit dem Buchstaben „L“ gekennzeichnet (Abb. 4.1).
4. Wird der Verbraucher wieder geschlossen, baut sich Druck in dem Haus- und Gartenautomat auf. Die Anzeige zeigt „P L“ (Abb. 4.2).
5. Sobald der Maximaldruck erreicht ist, verschwindet der Buchstabe „L“ (Abb. 4.3).
6. Das Display zeigt anschließend „Valve closed P“ an und der Haus- und Gartenautomat schaltet ab (Abb. 4.4).
7. Der Haus- und Gartenautomat startet erneut, sobald der Verbraucher wieder geöffnet wird.

10.4 Sicherheitsabschaltung (nur im Automatik-Modus) (Abb. 4.5)

⚠ HINWEIS!

Der Haus- und Gartenautomat verfügt im Automatik-Modus über eine Sicherheitsabschaltung, um ein Trockenlaufen und einen damit einhergehenden Defekt des Haus- und Gartenautomats zu verhindern.

1. Nimmt der Haus- und Gartenautomat keinen Durchfluss „L“ und keinen Druckaufbau „P“ wahr, pumpt er für 60 Sekunden weiter.
2. Nach diesen 60 Sekunden schaltet der Haus- und Gartenautomat für 20 Sekunden ab.
3. Dieser Vorgang wird dreimal wiederholt, bis der Haus- und Gartenautomat vollständig abschaltet.
4. Das Display zeigt nun an, dass Sie die Wasserzufuhr prüfen müssen: „Automatic Mode - Check Water“ (Abb. 4.5).
 - Platzieren Sie die Saugleitung tief genug im Wasser, so dass ein Trockenlaufen des Haus- und Gartenautomats durch Absinken des Wasserstandes vermieden wird.
 - Prüfen Sie die Saugleitung auf undichte Stellen, um das Ansaugen von Luft zu vermeiden.
 - Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.).

10.5 Einstellen der Uhrzeit „Time Now“, der Einschaltzeit „Time On“ und der Ausschaltzeit „Time Off“ (Abb. 3, 5 - 13)

1. Schließen Sie den Haus- und Gartenautomat an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Power On“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „MODE-Taste“ (4) mehrmals, bis Sie zu „Time Mode“ gelangen (Abb. 5). Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Now“ im Display (Abb. 9).

Hinweis: Das Display zeigt nach einiger Zeit „Time Mode NOT SET“ an, wenn keine Zeiteinstellung vorgenommen wurde (Abb. 7).

3. Drücken Sie nun die „Set-Taste“ (5), um die Zeiteinstellung zu aktivieren (Abb. 8).
4. Stellen Sie jetzt die aktuelle Uhrzeit mit Hilfe der „SET-Taste“ (5) für „+“ und der „MODE-Taste“ (4) für „-“ ein (Abb. 9).

Die Stunden- und die Minuteneinstellung können Sie mit der „CHECK-Taste“ (6) wechseln.

Hinweis: 00:00 (hh/mm) - 24h Zeitmodus.

5. Bestätigen Sie Ihre Einstellungen mit der „CHECK-Taste“ (6).
6. Um den Zeitpunkt zu bestimmen, an dem der Haus- und Gartenautomat anlaufen soll („Time On“-Modus), drücken Sie erneut die „CHECK-Taste“ (6). (Abb. 10)
7. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 - 5, um die Einschaltzeit einzustellen und zu bestätigen.
8. Durch erneutes Betätigen der „CHECK-Taste“ (6), gelangen Sie in den „Time Off“-Modus. In diesem Modus bestimmen Sie den Zeitpunkt, an dem der Haus- und Gartenautomat abschalten soll (Abb. 11).
9. Wiederholen Sie nun die Schritte 3 - 5, um das automatische Ausschalten des Haus- und Gartenautomats einzustellen und zu bestätigen.
10. Anschließend erscheinen im Display die Ein- und Ausschaltzeiten „Time On / Time Off“ (Abb. 12). Ein weiteres Betätigen der „CHECK-Taste“ (6) ist nicht erforderlich.

11. Nach einer kurzen Wartezeit erscheint „Time Mode“ (Abb. 13) im Display und zeigt Ihnen die eingestellte Uhrzeit an.

10.6 Dauerlaufmodus „Always On Mode“ (Abb. 14) (nicht empfohlen)

Der Haus- und Gartenautomat kann auch im Dauerlaufmodus betrieben werden. In diesem Modus gibt es keine automatische Sicherheitsabschaltung und deshalb darf der Haus- und Gartenautomat nur unter ständiger Beobachtung betrieben werden!

1. Schließen Sie den Haus- und Gartenautomat an die Stromversorgung an. Das Display zeigt „Power On“ (Abb. 3).
2. Betätigen Sie die „MODE-Taste“ (4) einmal, um zum „Automatic Mode“ gelangen (Abb. 4).

Achtung: Der Haus- und Gartenautomat startet sofort. Bitte stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett montiert wurde.

3. Durch erneutes Drücken der „MODE-Taste“ (4) schaltet sich der Haus- und Gartenautomat ab. Das Display zeigt „Power On“ (Abb. 3).

11. Deinstallation/Transport

⚠ Achtung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker.

Entleeren Sie das Gehäuse vor dem Transport.

1. Stellen Sie einen Auffangbehälter mit einem Volumen von circa 5 Liter (nicht im Lieferumfang enthalten) für das abzulassende Wasser bereit.
2. Entfernen Sie die Wasserablassschraube (9).
3. Lassen Sie das Wasser vollständig in den Auffangbehälter aus dem Haus- und Gartenautomat fließen.
4. Entfernen Sie die Saug- und Druckleitung.
5. Entfernen Sie die an Ihrem Haus- und Gartenautomat angebrachten Verbindungssysteme bzw. die Multifunktionsadapter (13).
6. Entfernen Sie bei fest installiertem Haus- und Gartenautomat das Montagematerial.
7. Kippen Sie anschließend den Haus- und Gartenautomat so, dass das Restwasser durch den Saug- und Druckanschluss (10 und 1) abfließt.
8. Verschrauben Sie die Wasserablassschraube (9).
9. Verschließen Sie den Saug- und Druckanschluss (10 und 1) mit Hilfe der Verschlusschrauben (1a und 10a), um den Haus- und Gartenautomat vor Staub und Dreck zu schützen.

Benutzen Sie zum Transport des Produkts ausschließlich den Transportgriff (2).

12. Wartung

⚠ Achtung!

Nehmen Sie Wartungs- und Reinigungs- und Einstellarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker vor.

Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor gelangen kann.

- Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle und Pflege (d. h. mindestens einmal im Monat).
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist der Haus- und Gartenautomat gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Zum Entleeren des Gehäuses die Wasserablassschraube (9) lösen und den Haus- und Gartenautomat leicht kippen.
- Bei Frostgefahr muss der Haus- und Gartenautomat vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung des Haus- und Gartenautomats schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen die Saugleitung ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie den Haus- und Gartenautomat mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Lösen Sie zum Reinigen des Vorfilters (12) die Vorfilterverschlusschraube (11) und entnehmen Sie diesen. Reinigen Sie ihn anschließend mit warmem Wasser.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Dichtungen, Vorfilter, Durchflusssensordrad, Rückschlagventil

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

14.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Wechselstrommotor 230 V~ / 50 Hz Netzspannung 230 V~ / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL - (1/N/PE).

Verlängerungsleitungen bis 25 m müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

16. Störungsabhilfe

Hinweis: Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät leer und trocken an die Fachwerkstatt gesendet werden muss.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen.
	Elektrische Unterbrechung	Haus- und Gartenautomat von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Pumpenrad blockiert und Thermosensor hat abgeschaltet	Haus- und Gartenautomat von der Stromversorgung trennen, Wasserschläuche und Anschlüsse demontieren und reinigen.
Haus- und Gartenautomat saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen.
	Haus- und Gartenautomat wurde nicht mit Förderflüssigkeit befüllt	Haus- und Gartenautomat mit Wasser befüllen.
	Haus- und Gartenautomat saugt an einer Verbindungsstelle Luft an	Saugseitige Verbindungen luftdicht abdichten.
	Undichte bzw. beschädigte Saugleitung	Saugleitung auf Beschädigung prüfen und luftdicht abdichten.
	Vorfilterverschlusschraube undicht	Dichtung prüfen und ggf. ersetzen und handfest anziehen.
	max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen.
	Wartezeit wurde nicht eingehalten	Haus- und Gartenautomat einschalten und warten bis der Haus- und Gartenautomat Wasser angesaugt hat.
	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen bzw. Restwasser in der Druckleitung ist	Den an der Druckleitung vorhandenen Verbraucher öffnen (z. B. Spritze, Brause usw.) bzw. Druckleitung entleeren oder während des Ansaugvorgangs von dem Haus- und Gartenautomat lösen.
Motor läuft, jedoch gehen Fördermenge oder Druck plötzlich zurück	Vorfilter oder Saugleitung verstopft	Vorfilter oder Saugleitung reinigen.
	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen.
	Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen.
	Leistung verringert durch Schadstoffe	Haus- und Gartenautomat reinigen und Verschleißteile ersetzen.
	Vorfilter oder Saugleitung verstopft	Vorfilter oder Saugleitung reinigen.
	Saugseite undicht	Saugseite abdichten.
Thermosensor schaltet den Haus- und Gartenautomat ab	Durchflusssensorrad blockiert	Haus- und Gartenautomat von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Motor überlastet, Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Haus- und Gartenautomat demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.
Haus- und Gartenautomat schaltet im Automatikmodus nicht ab	Durchflusssensorrad verschlissen oder defekt	Haus- und Gartenautomat von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Durchflusssensor defekt	Haus- und Gartenautomat von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
Haus- und Gartenautomat schaltet im Automatikmodus nach dem Abschalten ungewollt wieder ein	Rückschlagventil defekt	Haus- und Gartenautomat von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
LCD-Display schaltet nicht ein	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen.
	LCD-Display defekt	Haus- und Gartenautomat von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.

17. Garantiekunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-E-Mail (DE):

service.DE@schepfach.com

Service-E-Mail (AT):

service.AT@schepfach.com

Service-E-Mail (CH):

service.CH@schepfach.com

Service-Adresse (DE):

Schepfach GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 393888_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device	36
2. Introduction.....	37
3. Device description (fig. 1-2)	37
4. Scope of delivery	37
5. Proper use.....	37
6. Safety instructions	38
7. Technical data	39
8. Before commissioning	39
9. Installation.....	39
10. Operation	40
11. Uninstallation/Transport	41
12. Maintenance	41
13. Storage	42
14. Electrical connection	42
15. Disposal and recycling	42
16. Troubleshooting.....	44
17. Warranty certificate	45
18. Exploded view.....	47
19. Declaration of conformity	48

1. Explanation of the symbols on the device



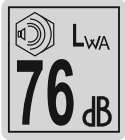
GB

Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!



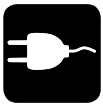
GB

Observe warning and safety instructions!



GB

Specification of the sound power level in dB



GB

Input voltage / frequency



GB

Nominal power



GB

Weight



GB

Flow rate per hour



GB

Max. pressure delivered



GB

Max. fluid temperature

IP X4

GB

Protected from water splashes



GB

The product complies with the applicable European directives.

2. Introduction

MANUFACTURER:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

3. Device description (fig. 1-2)

1. Pressure connection (1 inch internal thread)
 - 1a Locking screw
2. Transport handle
3. LCD display
4. MODE button
5. SET button
6. CHECK button
7. Fastening points (diameter of 6 mm)
8. Ventilation screw
9. Water drain plug
10. Suction connection (1 inch internal thread)
 - 10a Locking screw
11. Pre-filter locking screw
12. Pre-filter
13. Multifunction adapter
 - 13a Double nipple
 - 13b Angle piece

4. Scope of delivery

- Garden pump and domestic waterworks
- 2x multifunction adapters (two pieces)
- Operating manual

5. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Area of application

- For watering and irrigation of green areas, vegetable beds and gardens.
- For operating lawn sprinklers.
- With pre-filter for drawing water from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells.

Pumped media

For pumping clear water (fresh water), rainwater or light detergent solutions / domestic water.

- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C.
- This garden pump and domestic waterworks must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this electric tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

General safety instructions

- This product can be used by children from 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the device and understand the resultant hazards.
- Children may not play with the product.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.
- Persons who are unfamiliar with the operating manual may not use the product. The product is not to be used by persons under the age of 16.
- The product must not be operated if there are people in the water.
- Keep children away from the running engine.
- Dispose of the packaging material properly.
- Do not use the product in the vicinity of combustible fluids or gases. There is a risk of fire or explosion if disregarded.
- The pumping of aggressive, abrasive (scouring), corrosive, flammable (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- The temperature of the pumped liquid shall not exceed 35°C.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified product without the consent of the manufacturer. Before commissioning, have a specialist check that the required electrical protective measures are in place.
- Supervise the product during operation in order to protect the garden pump and domestic waterworks for automatic shut-down and against running dry. Check the function of the float switch regularly (see chapter "Commissioning"). Failure to do so will invalidate warranty and liability claims.

- Please note that the garden pump and domestic waterworks is not suitable for continuous operation (e.g. for watercourses in garden ponds). Regularly check the product for proper function.
- Please note that lubricants are used in the product, which may cause damage or contamination due to leakage. Do not use the garden pump and domestic waterworks in garden ponds with fish or valuable plants. If lubricants leak out, they may contaminate the liquid.
- Do not carry or attach the product by the cable or hose.
- Protect the product against frost and running dry.
- Only use original spare parts and accessories and do not modify the product.
- Please read the information on "Cleaning, maintenance, storage" in the operating manual. All additional measures, in particular opening the product, must be carried out by a qualified electrician. In the event of repair, always contact our service centre.

Electrical safety instructions

- When operating the product, the power plug must be freely accessible after installation.
- Before you put your new the garden pump and domestic waterworks and into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with the national regulations.
- Only connect the product to a socket with a residual current circuit breaker (FI switch) with a rated residual triggering current of up to 30 mA; Fuse at least 6 amps.
- Before each use, always check the product, cable and plug for damages. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have product damages repaired by a specialist.
- If the connection cable of this product is damaged it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or attach the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Pull out the mains plug before all work on the product, in work breaks and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05RN-F 3*0.75 mm². The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Lubricants are used inside the garden pump and domestic waterworks and can contaminate the drained fluids, if the product is improperly operated or damaged.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

7. Technical data

AC motor.....	230 V~ 50 Hz
Nominal power S3*	1300 watts
Max. delivery flow	5000 l/h
Max. delivery height.....	50 m
Max. delivery pressure	5 bar
Max. suction height.....	8 m
Pressure and suction connection	G 1"
Max. dirt particle size	0.5 mm
Max. water temperature	35° C
Protection class	I
Protection category	IPX4
Operating mode*	S3
Weight	12 kg

* Operating mode S3, periodic intermediate duty.

Noise

The noise values have been determined in accordance with EN 3744.

Sound power level L _{WA}	76 dB(A)
Uncertainty K _{pA/wA}	1 dB

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

8. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ DANGER!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

9. Installation

⚠ NOTE!

The garden pump and domestic waterworks can also be installed for domestic water supply indoors. To minimise vibrations and noises, the garden pump and domestic waterworks should be connected to the pipe network with flexible hoses. It is also recommended to use anti-vibration material, e.g. to put a rubber layer between the garden pump and domestic waterworks and the machine base. Ensure that the pump is securely fastened using screws which fit through the screw brackets (7).

Note:

The connections for the suction and pressure connection have been set with 1 inch at the factory. Optionally, you can use the multifunction adapter supplied, which offers further connection options (see point 9.1).

An additional connection system (such as a tap, hose clamp, bayonet fitting) is required for installation and is not included in the scope of delivery.

9.1 Function of the multifunction adapter (13)

(fig. 15 + 15a)

- Connection (a) 1 1/4" male thread
- Connection (b) 1" male thread
- Hose connection (c) 1" (hose clamp is required! Not included in the scope of delivery!)

Note:

To use connection (b), hose connection (c) must be cut off with a knife (not included in the scope of delivery) (see cutting mark in fig. 15)! After you have cut off the hose connection, it can no longer be used.

Attention! Risk of cuts!

9.2 Installing a suction line (fig. 1 + 15)

1. Remove the locking screw (10a) on the suction connection (10). Keep the locking screw (10a) in a safe place (fig. 1)!
2. Connect the appropriate connection system (e.g. quick coupling system, bayonet fitting) or the multifunction adapter (13) with the help of connection (a) to the suction connection (10).
3. Then connect the suction line with the appropriate connection system (e.g. quick coupling system, bayonet fitting). If necessary, use connection (c) of the multifunction adapter (13).
4. Lay the suction line from the water pick-up point to the garden pump and domestic waterworks in a continuously rising slope.

Notes:

- Please do not lay the suction line above the pump height. Air bubbles in the suction line will delay and prevent the suction process.
- Install the suction and pressure lines in order to avoid a mechanical pressure on the garden pump and domestic waterworks.
- Place the suction line deep enough in the water to prevent the garden pump and domestic waterworks from running dry if the water level drops.
- Check the suction hose for leaks, to avoid sucking air.
- Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

9.3 Filling the garden pump and domestic waterworks with water (fig. 16)

In order to reduce the start-up time of the garden pump and domestic waterworks and to prevent air being sucked in, the garden pump and domestic waterworks must be filled with water beforehand!

1. Therefore, the suction hose should be installed to prevent water from flowing out of the suction connection (10).
2. Use the opening of the pressure connection (1) to fill the garden pump and domestic waterworks with water. Alternatively, you can fill in water through the opening of the pre-filter locking screw (11).
Approx. 2.5 litres of water are required.
3. Slightly tilt the garden pump and domestic waterworks now and then, to avoid air being trapped. Alternatively, open the ventilation screw (8) and fill up with water until water comes out of it. Afterwards, attach the ventilation screw again.
4. Now, attach the pressure line as described in the next point.

9.4 Installing a pressure line (fig. 1 and 2)

1. Remove the locking screw (1a) from the pressure connection (1). Keep the locking screw (1a) in a safe place!
2. Connect the appropriate connection system (e.g. quick coupling system, bayonet fitting) to the pressure connection (1) or the multifunction adapter (a or b).
3. Then connect the pressure hose with the appropriate connection system (e.g. quick coupling system, bayonet fitting). If necessary, use connection c of the multifunction adapter (13).

4. During the suction process, the consumers in the pressure line (e.g. nozzles, showers, toilet flush, etc.) must be fully opened so that the air in the suction line can escape freely.

9.5 Permanent installation of the garden pump and domestic waterworks (fig. 17)

For stationary use of the garden pump and domestic waterworks, we recommend a permanent installation on a level surface.

1. Only set up the garden pump and domestic waterworks on a screwable and flat surface.
2. Install the garden pump and domestic waterworks on the fastening points (7). Use adequate assembly material for this (not included in the scope of delivery!).

10. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ NOTE!

The garden pump and domestic waterworks must be absolutely tight at the inlet and outlet. Therefore, regardless of your chosen connection, use a Teflon or any other sealing tape.

10.1 LCD display

The garden pump and domestic waterworks offers a range of setting options. You can select one of the operating modes on the LCD display (3) with the "MODE" button (4).

10.2 Explanation of the display functions (fig. 3 - 14)

Power On	Garden pump and domestic waterworks is connected to an electrical power source
Automatic Mode	Garden pump and domestic waterworks is running automatically
Time Mode	Setting the time and operating time
Time Now	Setting the current time
Time On	Setting the power-on time
Time Off	Setting the power-off time
Time Mode NOT SET	Current time has not been set
Always On Mode (Not Recommended)	Garden pump and domestic waterworks runs continuously, not recommended

10.3 "Automatic Mode" (fig. 3 - 4.4)

1. Connect the garden pump and domestic waterworks to the power supply. The display shows "Power on" (fig. 3).
2. Press the "MODE" button (4) one time to reach the "Automatic Mode" (fig. 4).

Attention: Garden pump and domestic waterworks doesn't immediately start. Please ensure that the product is completely assembled.

3. When you operate your consumer attached to the pressure line (e.g. nozzle, shower, toilet flush, etc.), the garden pump and domestic waterworks switches on.

The water is pumped and the flow is marked on the display with the letter "L" (fig. 4.1).

4. If the consumer is closed again, pressure builds up in the garden pump and domestic waterworks. The display shows "P L" (fig. 4.2).
5. As soon as the maximum pressure is reached, the letter "L" disappears (fig. 4.3).
6. The display then shows "Valve closed P" and the garden pump and domestic waterworks switches off (fig. 4.4).
7. The garden pump and domestic waterworks starts again as soon as the consumer is opened again.

10.4 Safety switch (only available in automatic mode) (fig. 4.5)

⚠ NOTE!

In automatic mode, the garden pump and domestic waterworks has a safety switch to prevent it from running dry and causing the garden pump and domestic waterworks to malfunction.

1. If the garden pump and domestic waterworks doesn't recognise any flow "L" and any pressure "P", it continues pumping for 60 seconds.
2. After these 60 seconds, the garden pump and domestic waterworks switches off for 20 seconds.
3. This process is repeated three times until the garden pump and domestic waterworks stops completely.
4. The display now indicates that you need to check the water supply: "Automatic Mode - Check Water" (fig. 4.5).
 - Place the suction line deep enough in the water to prevent the garden pump and domestic waterworks from running dry if the water level drops.
 - Check the suction hose for leaks, to avoid sucking air.
 - Avoid sucking in foreign bodies (sand etc.).

10.5 Setting the time "Time Now", the power-on time "Time On" and the power-off time "Time Off" (fig. 3, 5 - 13)

1. Connect the garden pump and domestic waterworks to the power supply The display shows "Power on" (fig. 3).
2. Press the "MODE" button (4) several times until "Time Mode" is displayed (fig. 5). After a brief waiting time, "Time Now" appears in the display (fig. 9).

Note: After a while, the display shows "Time Mode NOT SET" if no time setting has been made (fig. 7).

3. Now press the "SET" button (5) to activate the time setting function (fig. 8).
4. Then, set the current time using the "SET" button (5) for "+" and the "MODE" button (4) for "-" (fig. 9).

You can change the settings for hours and minutes with the "CHECK" button (6).

Note: 00:00 (hh/mm) - 24h time mode.

5. Confirm your settings with the "CHECK" button (6).
6. To set the time when the garden pump and domestic waterworks is to switch on ("Time On" mode), press the "CHECK" button (6) again. (fig. 10)
7. Now, repeat the steps 3 - 5, to set the power-on time and to confirm it.
8. By pressing the "CHECK" button (6) again, the display will show the "Time Off" mode. In this mode you determine the time at which the garden pump and domestic waterworks should switch off (fig. 11).

9. Now, repeat the steps 3 - 5, to set the automatic power-off time and to confirm it.
10. The switch-on and switch-off times then appear in the display "Time On / Time Off" (Fig. 12). It is not necessary to press the "CHECK" button (6) again.
11. After a brief waiting time, "Time Mode" (fig. 13) appears on the display showing the time set.

10.6 "Always On Mode" continuous operation (fig. 14) (not recommended)

The garden pump and domestic waterworks can also be operated in continuous mode. In this mode there is no automatic safety switch and therefore the garden pump and domestic waterworks may only be operated under continuous observation!

1. Connect the garden pump and domestic waterworks to the power supply The display shows "Power on" (fig. 3).
2. Press the "MODE" button (4) one time to reach the "Always On Mode" (fig. 14).

Attention: Garden pump and domestic waterworks doesn't immediately start Please ensure that the product is completely assembled.
3. By pressing the "MODE" button (4) again, the garden pump and domestic waterworks switches off. The display shows "Power on" (fig. 3).

11. Uninstallation/Transport

⚠ Attention!

Always unplug the mains plug.

Empty the garden pump and domestic waterworks housing prior to transport.

1. Provide a drip tray with a volume of approx. 5 liters (not included in the scope of delivery) for the water to be drained.
2. Remove the water drain plug (9).
3. Let the water completely flow out of the garden pump and domestic waterworks into the drip tray.
4. Remove the suction and pressure hose.
5. Remove the connection systems or multifunction adapters (13) attached to your garden pump and domestic waterworks.
6. If the garden pump and domestic waterworks is permanently installed, remove the assembly material.
7. Afterwards tilt the garden pump and domestic waterworks until the residual water flows through the suction and pressure connection (10 and 1).
8. Screw the water drain plug (9).
9. Close the suction and pressure hoses (10 and 1) using the locking screws (1a and 10a) to protect the garden pump and domestic waterworks from dust and dirt.

Always use the transport handle (2) for transporting the product.

12. Maintenance

⚠ Attention!

Only carry out maintenance, cleaning and adjustment work when the mains plug is pulled out.

We recommend that you clean the product directly after every use.

Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the motor.

- We recommend regular inspections and care for a long service life (i. e. at least once a month).
- Before extended periods of inactivity or through the winter, the garden pump and domestic waterworks should be thoroughly flushed through with water, emptied completely and then stored dry.
- To empty the housing, loosen the water drain screw (9) and tilt the garden pump and domestic waterworks slightly.
- If there is a risk of frost the garden pump and domestic waterworks must be completely emptied.
- After longer periods of storage check the pump by switching on/off briefly in order to check that the rotor turns normally.
- In the event of the garden pump and domestic waterworks being jammed connect the pressure line to the water supply line and remove suction hose. Open the water supply line. Switch the garden pump and domestic waterworks on for ca. two seconds several times. This method rectifies blockages in most cases.
- To clean the pre-filter (12) unscrew the pre-filter locking screw (11) and remove it. Afterwards, clean it with clear water.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Seals, pre-filter, flow sensor impeller, non-return valve

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electric tool in its original packaging.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the electric tool.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

14.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

AC motor 230 V~ / 50 Hz

Mains voltage 230 V~ / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL - (1/N/PE).

Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm². The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Engine data - type plate

15. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metal and plastic. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!



The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling centre.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Do not throw old equipment away with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of old devices can have negative effects on the environment and on human health due to potential hazardous materials which are often contained in old electrical and electronic devices. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

16. Troubleshooting

Note: When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is empty and dry when it is sent to the service centre.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start or suddenly stops during operation	No mains voltage	Check mains voltage
	Electrical interruption	Have the garden pump and domestic waterworks checked in a specialist workshop.
	Pump impeller jammed and thermal sensor has tripped	Disconnect the garden pump and domestic waterworks from the power supply, dismantle and clean the hoses and connections
Garden pump and domestic waterworks does not suck	Suction valve not in the water	Put the suction valve in the water
	Garden pump and domestic waterworks not filled with pumped liquid	Fill garden pump and domestic waterworks with water
	Garden pump and domestic waterworks sucks in air at a connection point	Seal the suction-side connections airtight
	Leaky or damaged suction hose	Check suction hose for damages and seal airtight
	Pre-filter locking screw leaks	Check seal and replace it if necessary - tighten hand-tight
	Max. suction height exceeded	Check suction height
	Waiting time was not maintained	Turn on the garden pump and domestic waterworks and wait until it pumps water
	Air cannot escape because the pressure hose is closed or there is residual water in the pressure hose	Open the consumer which is connected to the pressure line (z. B. nozzles, showers, etc.), or empty the pressure line or remove it from the garden pump and domestic waterworks when pumping.
Motor runs, but the flow rate or pressure suddenly drops	Pre-filter or suction line clogged	Clean pre-filter or suction line
	Suction height too high	Check suction height
	Water level dropping rapidly	Position suction valve lower
	Garden pump and domestic waterworks performance reduces due to hazardous substances	Clean garden pump and domestic waterworks and replace worn parts
	Pre-filter or suction line clogged	Clean pre-filter or suction line
	Suction-side leaks	Seal suction-side
Thermal sensor shuts off the garden pump and domestic waterworks	Flow sensor impeller blocks	Have the garden pump and domestic waterworks checked in a specialist workshop.
	Motor overloaded, friction too high due to foreign bodies	Dismantle garden pump and domestic waterworks and clean, avoid suctioning foreign bodies
Garden pump and domestic waterworks does not switch off in automatic mode	Flow sensor impeller worn or defective	Have the garden pump and domestic waterworks checked in a specialist workshop.
	Flow sensor defective	Have the garden pump and domestic waterworks checked in a specialist workshop.
In automatic mode, the garden pump and domestic waterworks unintentionally switches on again after it has been switched off	Non-return valve defective	Have the garden pump and domestic waterworks checked in a specialist workshop.
LCD display doesn't switch on	No mains voltage	Check mains voltage
	LCD display defective	Have the garden pump and domestic waterworks checked in a specialist workshop.

17. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

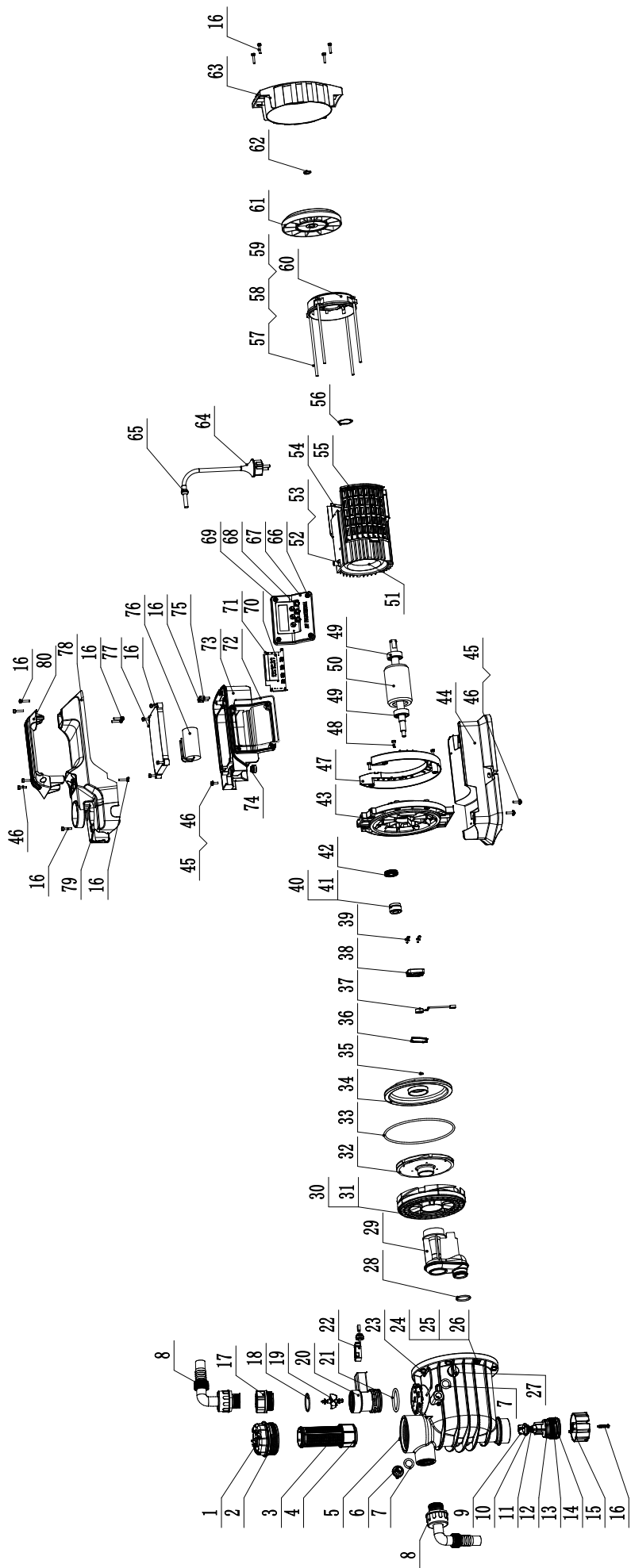
Service Address (GB):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 393888_2107.



Déclaration de conformité EG
Traduction de la déclaration de conformité EG originale
EG-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marque / Marke:

Parkside

Nom d'article:

POMPE POUR JARDIN ET MAISON - PHGA 1300 A1

Art.-Bezeichnung:

HAUS- UND GARTENAUTOMAT - PHGA 1300 A1

Numéro d'article / Art.-Nr. :

3909401974-3909401978; 39094019915

N° d'ident. / Ident.-Nr.:

01001 - 15860

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/>	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*				Annex VI
							Noise: measured L _{WA} = 74,97 dB(A); guaranteed L _{WA} = 76 dB(A) Notified Body: Zhejiang European African Testing&Certification Co., Ltd. 4th Floor, Building 4, No. 888 Donghuan Road, Development Zone, Taizhou City, Zhejiang, P.R. China
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EG						2010/26/EC
							Emission. No:

Standard references:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 60335-2-41:2003+A1+A2; EN 62233:2008; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017+A11; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 63000:2018

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

* L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Ichenhausen, den 26.01.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Thomas Schuster
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni · Last Information Update
Update: 12 / 2021 · Ident.-No.: 393888_2107_3909401975

IAN 393888_2107